



REACHING OUT



Guide for Gays, Lesbians, Bisexual and Transgender people living in Iceland



Knygelið géjams, lesbietíems, biseksualáms ir transseksualáms, gyvenantiems Íslandiþjóje.

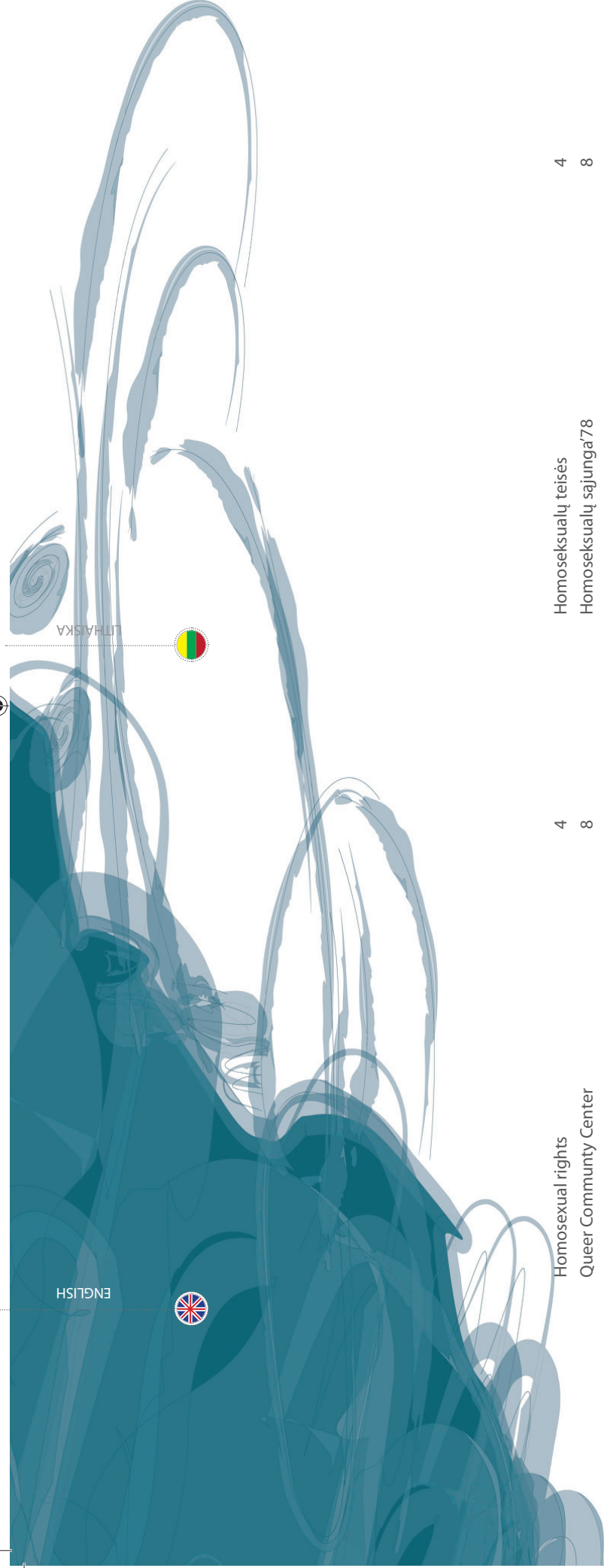


Przewodnik dla Gejów, Lesbijek, Biseksualistów oraz osób Transgenderycznych mieszkających w Islandii



คำแนะนำสำหรับ ชาว เกย์ เลสเบียน บุคคลที่มีความชอบทั้งสองเพศ และคนที่แปลงเพศ ที่อยู่ในไต้หวัน





ENGLISH



LITHAIŠKA



Homosexual rights	4	Homoseksualių teisės	4
Queer Community Center	8	Homoseksualių sąjunga'78	8
Seeking assistance and help	12	Paramos ir pagalbos ieškojimas	12
Cohabitation and partnership	16	Homoseksualios poros	16
You never walk alone – Queer social groups	20	Socialinės grupės	23
Other good places to be	28	Kitos geros vietos	28

PÓLSKA

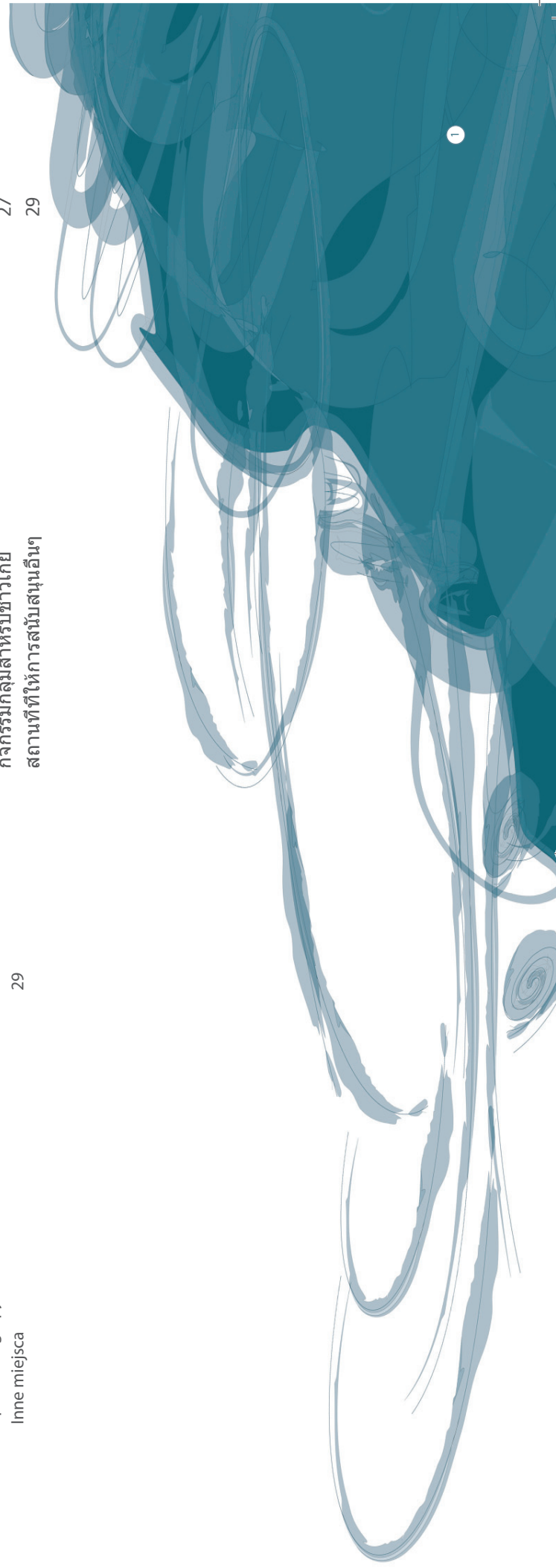


TALENSKA



Prawa osób o orientacji homoseksualnej	7
Organizacja osób o odmiennej orientacji seksualnej	11
Szukanie pomocy	15
Związki homoseksualne	19
Spoleczne grupy	24
Inne miejsca	29

สิทธิของบุคคลที่มีความชอบในเพศเดียวกัน	7
สมาคม Samitökin '78 หรือศูนย์รวมชาวเกย์	11
การค้นหาเพื่อขอความช่วยเหลือ	15
การอยู่กินร่วมกันของคู่เกย์	19
กิจกรรมกลุ่มสำหรับชาวเกย์	27
สถานที่ที่ให้การสนับสนุนอื่นๆ	29



ENGLISH



It's important for each and every individual to know his or her legal status in the society in which he or she lives. For 30 years, Samtökin '78 (the Association of Lesbian, Gay, Bisexual and Transgender People in Iceland) has led the battle for homosexual rights in Iceland and fought to guarantee that homosexuals enjoy the same human rights as heterosexuals in Icelandic society. This fight has been a successful one, and the legal status of homosexuals in Iceland is now one of the best in the world. The purpose of this brochure is to inform homosexuals and other queers about their legal status and the social services available to them.

LITHUANIA



Kiekvienam asmeniui yra svarbu žinoti teises tos visuomenės, kurioje jis gyvena. Homoseksualių sąjunga '78 vadovavo seksualinių mažumų kovoms už savo teises. Islandijoje trisdešimt metų ir siekė, kad homoseksualai islandų visuomenėje, galėtų naudotis tomis pačiomis žmogaus teisėmis kaip ir heteroseksualai. Ši kova davė gerų rezultatų ir šiandien homoseksualių teisinė padėtis Islandijoje yra viena geriausių pasaulyje. Šios knygelės tikslas yra informuoti homoseksualus ir kitas seksualines mažumas apie jų teises islandų visuomenėje bei jiems siūlomas socialines paslaugas.



Dla każdego człowieka ważne jest to, aby być świadomym swojej sytuacji prawnej w społeczeństwie, w którym się żyje. Od trzydziestu lat organizacja Samtökkin '78 na Islandii prowadzi walkę społeczną na rzecz stworzenia takich samych praw dla osób o orientacji homoseksualnej jak i dla osób o orientacji heteroseksualnej w społeczeństwie islandzkim. Walka ta okazała się być owocna a sytuacja prawna osób homoseksualnych na Islandii dzisiaj zalicza się do jednej z najlepszych na świecie. Celem tej broszury jest przedstawienie osobom o odmiennej orientacji seksualnej informacji o ich sytuacji prawnej w społeczeństwie islandzkim i udzielenie im aktualnie dostępnych usług.

สำหรับบุคคลทุกคน สิ่งที่สำคัญอย่างยิ่งคือ การรับทราบในสิทธิอันพึงได้รับของตนในสังคมที่อาศัยอยู่ ในช่วงระยะเวลาสามปีที่ผ่านมา สมาคม Samtökkin '78 นั้นได้พยายามรณรงค์เพื่อสิทธิของชาวเกย์ที่อาศัยอยู่ในประเทศไอซ์แลนด์ และต่อสู้ให้บุคคลที่มีความชอบในเพศเดียวกัน มีสิทธิเสมอภาคเท่าเทียมกัน กับบุคคลที่มีความชอบในเพศตรงกันข้าม ในการรณรงค์ดังกล่าวนี้ มีผลออกมาเป็นที่น่าพอใจ และในปัจจุบันนี้ บุคคลที่มีความชอบในเพศเดียวกันที่ประเทศไอซ์แลนด์ "ได้รับความยุติธรรมมากที่สุดประเทศหนึ่งของโลก เอกสารฉบับนี้จัดทำขึ้นโดยมีวัตถุประสงค์ เพื่อให้ข้อมูลข่าวสารต่างสำหรับบุคคลที่มีความชอบในเพศเดียวกัน และให้บุคคลอื่นทราบในสิทธิของตนในสังคมของประเทศ

ENGLISH



LITHAIŠKA



HOMOSEXUAL RIGHTS

In Iceland, the rights of the individual are protected in the country's constitution. Discrimination is prohibited by Article 65 of the Constitution, which stipulates clearly that everyone is to be equal before the law and enjoy their human rights regardless of "sex, religion, opinion, national origin, race, colour, property, birth or other status". By Icelandic law, it is a punishable crime to deny people goods or services, as is attacking them publicly with ridicule, slander, insults, or threats because of their sexual orientation. Iceland is a party to the European Convention on Human Rights and respects therewith the UN Universal Declaration of Human Rights.

••• Want to know more? www.island.is, www.samtokin78.is



TRANSEXUALS' LEGAL STATUS

The legal status of transsexuals in Iceland is unclear as unlike in some neighbouring countries, there is no specific legislation on the issue. The status of persons wishing to change their sex is particularly unclear, and transsexuals cannot change their name unless they have undergone surgery to correct their sex.

Being open about your sexual orientation (in your school or workplace, for example) is not usually a problem for anyone in Iceland. If you run into difficulties or encounter hostility because of your sexual orientation, it's important that you exercise your rights and seek assistance immediately. Discrimination, violence or bashing of any kind should never be tolerated or ignored. Contact Samtökin 78 (tel. 552-7878) if you need help or advice on where to go.



HOMOSEKSUALŲ TEISĖS

Islandijoje žmogaus teisės yra saugomos ir ginamos šalies konstitucijos. Diskriminacija yra neleistina pagal 65. konstitucijos straipsnį, kuriame yra aiškiai parašyta, kad visi yra lygūs prieš įstatymą ir naudojasi lygiomis žmogaus teisėmis, neatsižvelgiant į "lytinę orientaciją, religiją, įsitikinimus, tautybę, rasę, odos spalvą, ekonominę padėtį, kilmę ar užimamas pareigas".

Pagal islandų įstatymus yra baudžiama už atsisakymą parduoti prekes ar suteikti pasiaugas bei viešą išjuokimą, apžmeižimą, sugėdinimą ar grasinimą dėl homoseksualumo. Islandija yra Europos žmogaus teisių konvencijos narė ir gerbia Jungtinių Tautų Žmogaus teisių deklaraciją.

••• Norite sužinoti daugiau? www.island.is, www.samtokin78.is



TRANSEXUALŲ TEISINĖ PADĖTIS

Teisinė transsexualų padėtis Islandijoje nėra apibrėžta, nes nėra išleistų atskirų įstatymų, liečiančių transsexualų teisinę padėtį, kaip ir kai kuriose mūsų kaimyninėse šalyse. Ypatingai yra neiški padėtis tų, kurie nori pasikeisti lytį, be to, transsexualai negali pakeisti savo vardo, nebent jiems būtų atlikta lyties pakeitimo operacija.

Islandijoje viešas pareiškimas apie savo seksualinę orientaciją darbovietėje ar mokykloje paprastai niekam netrukdo. Jeigu patenkate į nepalankią padėtį dėl savo seksualinės orientacijos yra svarbu iš karto ieškoti teisybės ir pagalbos. Diskriminacija bei fizinis ir emocinis smurtas negali būti ignoruojama ar toleruojama. Susisiekite su Homoseksualų sąjunga 78 telefonu 552 7878, jeigu jums reikalinga parama ar informacija, kur galite kreiptis pagalbos.





ENGLISH



QUEER COMMUNITY CENTRE

Samtökin '78 is an interest and an activist group for homosexuals, bisexuals and transsexuals in Iceland. The organisation's goal is for lesbian, gay, bisexual and transsexual persons to be visible and recognised and enjoy their rights to the fullest in Icelandic society.

Samtökin '78 runs a community centre in downtown Reykjavík, located on the 4th floor of Laugavegur 3 and open for all. Open house on Mondays and Thursday evenings, with a varied programme of events advertised on the organisation's website,

••• www.samtokin78.is

LIBRARY

A library is open in the community centre, open Mondays and Thursdays 8 p.m. to 11 p.m. During the winter, the library is also open on Saturdays from 1 to 5 p.m. The library contains a diverse selection of books, magazines, videos and DVDs in English.

Want to know more? For more information, call Samtökin '78 at 552-7878 or send an email to

••• office@samtokin78.is

LITHAÍSKA



HOMOSEKSUALŲ SĄJUNGA '78

Homoseksualų sąjunga '78, The National Organization of Lesbians and Gay Men, yra homoseksualų, biseksualų ir transseksualų interesų gynimo sąjunga Islandijoje. Sąjungos tikslas yra, kad lesbietės, gėjai, biseksualai ir transseksualai būtų pastebimi ir pripažinti islandų visuomenėje bei naudotųsi lygiomis žmogaus teisėmis.

Homoseksualų sąjunga '78 turi kultūros ir paslaugų centrą Laugavegur 3, Reikjavike, 4. aukšte, kuris yra atviras visiems. Centras yra atidarytas kiekvieno pirmadienio ir ketvirtadienio vakarais, o darbotvarkė būna specialiai paskelbta Homoseksualų sąjungos '78 internetiniame puslapyje, o www.samtokin78.is.

BIBLIOTEKA

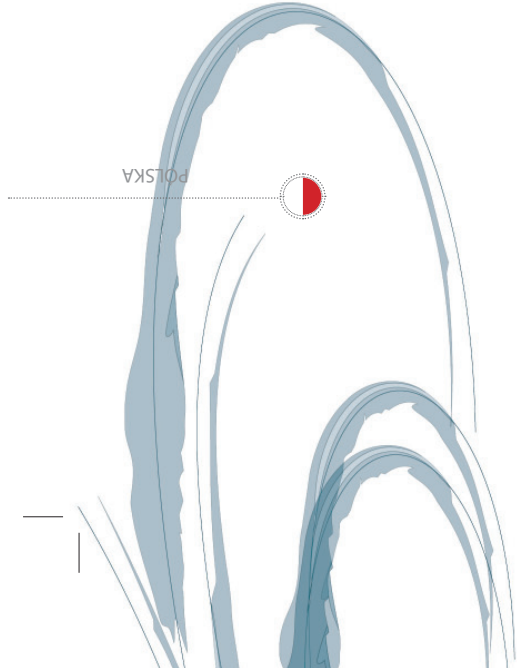
Kultūros centre yra biblioteka, kuri yra atidaryta pirmadienio ir ketvirtadienio vakarais nuo 20.00–23.00. Žiemos metu biblioteka yra atidaryta ir šeštadieniais nuo 13.00–17.00. Bibliotekoje yra didelis knygų, žurnalų, video kasetių ir DVD-diskų anglų kalba pasirinkimas.

: Norite sužinoti daugiau? Jeigu norite sužinoti daugiau susisiekite su Homoseksualų sąjunga '78 telefonu 552 7878 arba nusiųskite elektroninį laišką adresu

••• office@samtokin78.is







POLSKA



TALLENSKA



ORGANIZACJA OSÓB O ODMIENNEJ ORIENTACJI SEKSUALNEJ

Samtökin '78, Krajowa Organizacja Lesbijek i Gejów, jest organizacją zajmującą się sprawami i problemami osób o orientacji homo- i biseksualnej a także osób transseksualnych na Islandii. Celem działalności tej organizacji jest uwidocznienie osób o orientacji homo-, biseksualnej i osób transseksualnych, a także praca nad pozyskaniem pełnego uznania ich praw w społeczeństwie islandzkim.

Samtökin '78 prowadzi ośrodek kulturalno-usługowy przy Laugavegur 3 w Reykjavíku, 4 piętro, który jest otwarty dla wszystkich. W każdy poniedziałek i czwartek ośrodek ma wieczór otwartych drzwi a program jest ogłaszany na stronie internetowej www.samtokin78.is

BIBLIOTEKA

W ośrodku prowadzona jest biblioteka, która otwarta jest w poniedziałki i czwartki wieczorem w godz. 20:00–23:00. W okresie zimowym biblioteka otwarta jest również w soboty w godz. 13:00–17:00. Biblioteka oferuje szeroki wybór książek, czasopism, taśm wideo i płyt DVD po angielsku.

Więcej informacji: Jeśli chcesz uzyskać więcej informacji, prosimy o kontakt z organizacją Samtökin '78 pod numerem 552 7878 lub wysyłając email na adres: office@samtokin78.is



สมาคม Samtökin '78 หรือศูนย์รวมชาวเกย์

สมาคม Samtökin '78, สมาคมเลสเบียนและเกย์แห่งชาติ เป็นสมาคมที่รณรงค์เพื่อผลประโยชน์- และรณรงค์เพื่อบุคคลที่มีความชอบในเพศเดียวกัน, ชอบบทั้งสองเพศ ตลอดจนบุคคลที่มีความรู้สึกปิติสุขในเพศของตน จะต้องเป็นที่ยอมรับ และรู้จักใช้สิทธิของตนภายในสังคมของประเทศไอซ์แลนด์

สมาคม '78 ได้ดำเนินการด้านวัฒนธรรม- และศูนย์รวมการให้บริการ ตั้งอยู่ที่ถนน Laugavegi 3 เมืองเรยคยาวิก, ชั้นที่ 4, เปิดให้บริการสำหรับทุกท่าน โดยจะเปิดทำการในทุกๆตอนค่ำของวันจันทร์- และวันพฤหัสบดี จะมีการโฆษณาโดยเฉพาะ เกี่ยวกับโปรแกรมอันหลากหลายที่เว็บไซต์ของสมาคม '78 , www.samtokin78.is

ห้องสมุด

ที่ศูนย์กลางรวมวัฒนธรรม ทำการดำเนินงานด้านห้องสมุด ที่ซึ่งเปิดทำการในค่ำของวันจันทร์ และวันพฤหัสบดี ตั้งแต่เวลา 20.00–23.00 น. ในภาคฤดูหนาว อีกทั้งยังเปิดทำการในวันเสาร์ตั้งแต่เวลา 13.00–17.00 น. ด้วยเช่นกัน ที่ห้องสมุดแห่งนี้จะมีหนังสือนานาชาติ, หนังสือรายสัปดาห์, วีดีโอเทปและวีซีดีเป็นภาษาอังกฤษ ต้องการทราบข้อมูลเพิ่มเติม? หากท่านต้องการทราบข้อมูลเพิ่มเติม กรุณาติดต่อไปที่สมาคม Samtökin'78 ที่โทรศัพท์หมายเลข 552 7878 หรือส่งอีเมลไปที่ office@samtokin78.is



SEEKING ASSISTANCE AND HELP

To be a homosexual, bisexual or transsexual individual and not know anyone else in your position is not only difficult, it's boring! In Samtökin '78, you have the opportunity get to know fun and interesting people who share the same experience as you. To get to know other homosexuals or to talk about how you feel, call Samtökin '78's office and talk with the staff there.

COUNSEL

It's possible to book an appointment with a counsellor through Samtökin '78, which offers hour-long counselling sessions free of charge, with counselling lasting 2-3 sessions at one time. Counsellors working at the organisation are extremely experienced in talking with homosexuals and their relatives, and both sessions and personal calls are confidential. This service is also available for relatives of homosexual individuals.

MEDICAL HELP

The emergency telephone number for police, ambulance and fire services is 112. Note that phone calls to 112 from coin-operated phones are free.

FOR STD TESTS

Pverholt 18. Open weekdays from 8 a.m. to 4 p.m. To schedule a meeting, call 543-6050 Monday to Friday between 8 and 9 a.m.

INFORMATION FOR HIV-POSITIVES

The AIDS Organisation of Iceland
Address: Hverfisgata 69
Telephone: 552 8586
Website: www.aids.is
Email: aids@aids.is
Office is open daily from 1 to 5 p.m.

RAPE TRAUMA SERVICE CENTRE

An emergency reception centre for women and men who have been raped operates out of the National Hospital's emergency department in Fossvogur. The Rape Trauma Service Centre is a specialised reception centre providing services for victims of sexual violence, with a special team of nurses, psychologists, social workers, doctors and lawyers ready to receive victims of sexual violence and assist them as needed. Its services are for homosexual, bisexual, transsexual and heterosexual individuals alike. The Emergency Reception Unit is open 24 hours a day, and all persons going there have the right to an interpreter should they request one.

Information line for emergency department reception: 543-2000. Direct line to Rape Trauma Service Centre: 543-2019. Location: Emergency room at the National Hospital (Landspítali) in Fossvogur.

Want to know more? See list of social and support groups pages x-x and queer links on page x

PARAMOS IR PAGALBOS IEŠKOJIMAS

Būti homoseksualu, biseksualu ar transseksualu ir nepažinoti kitių, esančių tokioje pačioje padėtyje, yra sunku ir labai nuobodu. Homoseksualų sąjungoje '78 jums yra suteikiama galimybė susipažinti su įdomiais žmonėmis, kurie turi tokią pačią patirtį kaip ir jūs. Jeigu norite susipažinti su kitais homoseksualais ar pasikalbėti apie savo savijautą, galima paskambinti arba atėiti į Homoseksualų sąjungos '78 ofisą ir vietoje pasikalbėti su jos darbuotojais.

KONSULTACIJA

Galima užsakyti laiką pas konsultantą, tačiau Homoseksualų sąjungoje '78 dirba socialiniai darbuotojai, turintys didelę patirtį pokalbiuose su homoseksualais ir jų artimaisiais. Yra siūloma valandos laiko konsultacija iš karto 2-3 kartams, o konsultacijos yra nemokamos. Visos konsultacijos bei asmeniškai pokalbiai yra konfidencialūs. Ši paslauga yra taip pat siūloma ir homoseksualų artimiesiems.

SKUBIOS PAGALBOS TELEFONAS

Policijos, greitosios ir gaisrinės skubios pagalbos telefonas yra 112. Atkreipkite dėmesį, kad skambučiai į 112 iš telefono budelės yra nemokami.

VENERINIŲ LIGŲ TESTAS

Pverholt 18. Darbo laikas yra nuo 8.00 iki 16.00 darbo dienomis. Laiką galima užsakyti telefonu 543 6050 pirmadieniais ir penktadieniais tarp 8-9 val..

INFORMACIJA APIE ŽIV

Islandijos AIDS sąjunga,
Adresas: Hverfisgata 69,
Tel: 552 8586;
Internetinis adresas: www.aids.is.
Elektroninis adresas: aids@aids.is.
Ofisas yra atidarytas kiekvieną dieną nuo 13 iki 17 val.

SKUBI PAGALBA ĮSPRIEVARTAVIMO ATVEJU

Landspítali nelaimingų atsitikimų skyriuje, įsikurusiame Fossvogi, yra teikiama skubi pagalba moterims ir vyrams, išprievartavimo atveju. Skubios pagalbos skyrius yra specializuotas, o jame teikiama paslauga ir seksualinio smurto aukoms. Čia dirba specialieji medicinos seserų, psichologų, socialinių darbuotojų, gydytojų ir advokatų komanda, kuri padeda seksualinio smurto aukoms, atsisveigiant į jų poreikius. Ši paslauga yra skirta ir homoseksualams, biseksualams, transseksualams, ir heteroseksualams. Skubios pagalbos skyrius dirba visą parą. Čia besikreipiantys asmenys turi teisę gauti vertėją, jei to yra pageidaujama. Informacinis nelaimingų atsitikimų skyriaus telefonas: 543-2000. Medicinos seserų paminos višininuko telefonas: 543-2019. Vieta: Landspítali nelaimingų atsitikimų skyrius, įsikūręs Fossvogi.

Norite sužinoti daugiau? Socialinių ir paramos grupių sąrašas yra pateikiamas x-x puslapyje, o nuorodos x puslapyje.



You never know if the persons you have sex with are HIV-positive. Your one protection is to practice responsible and safe sex and always use a condom. When it comes to sex, set yourself simple and safe rules that you never make exceptions to. Always have a condom at hand.

Niekada nežinote ar tie, su kuriais turite lytinių santykių, yra ŽIV-teigiami. Vienintelė apsaugos priemonė yra atsakingo ir saugaus sekso pasirinkimas bei sąlyginis prezervatyvų naudojimas. Nustatykite paprastas ir saugias taisykles, susijusias su seksu, ir jų laikykitės. Visada turėkite kišeneje prezervatyvą.





Nigdy nie wiadomo czy przypadkiem osoba, z którą miałeś kontakt seksualny, nie ma HIV. Jedyną twoją ochroną jest uprawianie bezpiecznego seksu i używanie prezerwatyw bez wyjątków. Ustal proste i bezpieczne zasady życia seksualnego, od których nie będziesz się odchylał. Mniej zawsze przy sobie prezerwatywę.

ท่านไม่สามารถทราบได้ว่า ท่านได้มีเพศสัมพันธ์กับผู้ที่ติดเชื้อเอชไอวี สิ่งเดียวที่ปลอดภัยสำหรับท่านในการมีเพศสัมพันธ์ ได้แก่การใช้ถุงยางอนามัยโดยปราศจากเงื่อนไข ควรตั้งกฎเกณฑ์ที่ไม่ยุ่งยากเกี่ยวกับการมีเพศสัมพันธ์ เพื่อความปลอดภัยให้กับตัวเอง โดยใช้อย่างสม่ำเสมอทุกครั้งเมื่อมีเพศสัมพันธ์





SZUKANIE POMOCY

Być osobą o orientacji homo-, bi- i transseksualnej i nie znać nikogo innego w podobnej sytuacji jest sprawą trudną i bezradziejnie nudną. W Samtökkin '78 masz okazję poznać inne interesujące osoby, które mają podobne doświadczenia do twoich. Aby móc poznać inne osoby o orientacji homoseksualnej lub opowiedzieć o własnym samopoczuciu, można zadzwonić lub przyjść do biura organizacji Samtakökin '78 i porozmawiać z pracownikami biura.

PORADNICTWO

Istnieje możliwość umówienia się na spotkanie z radcą. W Samtökkin '78 prowadzi swoją działalność rada społeczni, którzy mają duże doświadczenie z poradnictwa osób o orientacji homoseksualnej i ich rodzin. Oferujemy darmowe 1-godzinne rozmowy 2-3 razy. Wszystkie rozmowy w cztery oczy i przez telefon są sprawami poufnymi. Ta usługa jest również oferowana rodzinom osób o orientacji homoseksualnej.

NUMER ALARMOWY

Numer alarmowy 112 jest numerem telefonicznym na policję, pogotowie i straż pożarną. Dzwonienie z aparatów telefonicznych na numer 112 jest bezpłatne.

BADANIA NA CHOROBY WENERYCZNE

Pverholt 18. Otwarte w dni robocze od godz. 8:00 do 16:00. W celu umówienia się na badania należy zadzwonić na numer 543 6050 w dni robocze o godz. 8:00–9:00.

INFORMACJE O HIV

Alnæmissamtökin á Íslandi,
Adres: Hverfisgata 69,

Tel: 552 8586;

Strona internetowa: www.aids.is.

Email: aids@aid.is.

Biuro otwarte dziennie w godz. 13:00-17:00.

PRZYJMOWANIE OFIAR GWAŁTU

Na Oddziale Wypadkowym w szpitalu Landspítali w Fossvogur przyjmowani są kobiety i mężczyźni, którzy zostali ofiarami gwałtu lub przemocy na tle seksualnym. Do tej działalności zatrudniony jest zespół pielęgniarek, psychologów, lekarzy i prawników, którzy przyjmują ofiary przemocy i udzielają im pomocy według potrzeb. Ta działalność przeznaczona jest zarówno dla osób o orientacji homo-, biseksualnej, osób transseksualnych, jak i dla osób o orientacji heteroseksualnej. Osoby przyjmowane są przez całą dobę. Osoby, które tam się udają, mają prawo do tłumacza. Numer informacji oddziału wypadkowego: 543-2000. Dyżurny lekarz: 543-2019. Miejsce: Oddział wypadkowy w szpitalu Landspítali w Fossvogur.

Więcej informacji: Patrz listę grup społecznych i grup wsparcia na stronie x-x oraz linki na stronie x



การค้นหาเพื่อขอความช่วยเหลือ

การเป็นบุคคลที่มีความชอบในเพศเดียวกัน, ชอบทั้งสองเพศ หรือมีความรู้สึกปฏิเสธในเพศของตนเองและไม่รู้จักใครที่อยู่ในสถานะเช่นเดียวกับตนนั้น เป็นสิ่งที่ยากยิ่งและน่าเบื่อหน่าย! สมาคม Samtökkin '78 เปิดโอกาสให้ท่านเพื่อพบปะกับบุคคลที่สนทนาใจ และมีประสบการณ์ต่างๆเช่นเดียวกับท่าน เพื่อท่านจะได้พบปะกับบุคคลอื่นที่มีความชอบในเพศเดียวกัน จะได้พูดคุยและแลกเปลี่ยนความคิดเห็นซึ่งกันและกัน ท่านสามารถโทรฯไปยังสมาคม Samtökkin '78 เพื่อพูดคุยกับเจ้าหน้าที่ของสมาคมได้

คำแนะนำ

สามารถโทรฯเพื่อจองเวลาในการขอคำแนะนำจาก สมาคม Samtökkin '78 ได้ เพราะเจ้าหน้าที่ผู้คอยให้คำแนะนำนี้ มีความชำนาญในการพูดคุย ตลอดจนมีความเข้าใจในสถานการณ์ของบุคคลที่มีความชอบในเพศเดียวกัน ในการจองเวลาเพื่อพูดคุยหรือปรึกษาหารืออื่น จองเวลาได้ 2-3 ครั้ง ครั้งละหนึ่งชั่วโมง โดยไม่ต้องเสียค่าใช้จ่ายแต่อย่างไร ผู้ที่ให้คำปรึกษานั้นจะเก็บข้อความในการสนทนาไว้เป็นความลับ การให้บริการนี้ครอบคลุมถึงญาติพี่น้องของบุคคลที่มีความชอบในเพศเดียวกันด้วยเช่นกัน

โทรศัพท์สายฉุกเฉิน

โทรศัพท์สายฉุกเฉินของตำรวจ, รถพยาบาลและสถานีดับเพลิงได้แก่หมายเลข 112 ในการโทรฯหมายเลข 112 นั้นสามารถโทรฯได้กับโทรศัพท์ทุกชนิด แม้แต่โทรศัพท์ที่ต้องหยอดเหรียญ โดยท่านไม่ต้องเสียค่าโทรฯแต่อย่างใด

การตรวจหาโรคติดต่อทางเพศสัมพันธ์ (STD)

สถานที่รับการตรวจหาโรคติดต่อจากเพศสัมพันธ์ ตั้งอยู่ที่ Pverholt 18 โดยเปิดทำการทุกวันในเวลาราชการ ตั้งแต่เวลา 08:00 ถึง 16:00 น. ในการจองเวลาติดต่อได้ที่โทรศัพท์หมายเลข 543 6050 ตั้งแต่วันจันทร์ถึงวันศุกร์ เวลา 08:00-09:00 น.

ข้อมูลที่เกี่ยวข้องกับการติดเชื้อ เอช ไอ วี

สมาคมผู้ติดเชื้อเอดส์ประเทศไอซ์แลนด์ (Alnæmissamtökin á Íslandi)

ตั้งอยู่ที่: Hverfisgötu 69

หมายเลขโทรศัพท์: 552 8586

เว็บไซต์: www.aids.is

อีเมล: aids@aid.is

สำนักงานเปิดทำการตั้งแต่เวลา 13:00-17:00 น.

แผนกฉุกเฉินกรณีถูกข่มขืน

ที่แผนกฉุกเฉินโรงพยาบาล แลนด์สปีทาลิ ที่ ฟอสส์วอว์ (Landspítali í Fossvogur) จะมีที่ดูแลฉุกเฉินสำหรับหญิงและชายที่ถูกข่มขืนโดยเฉพาะ และให้บริการฉุกเฉินโดยผู้เชี่ยวชาญพิเศษ

สำหรับผู้ที่ต้องการความช่วยเหลือในการรักษาทางเพศ กลุ่มผู้เชี่ยวชาญพิเศษจะประกอบไปด้วย พยาบาล, นักจิตวิทยา, นักสังคมสงเคราะห์, แพทย์และทนายความ จะมาคอยให้

ความช่วยเหลือเพื่อเป็นการรักษาทางเพศตามความประสงค์ การให้บริการดังกล่าวนี้ จะให้

บริการสำหรับบุคคลที่มีความชอบในเพศเดียวกัน, บุคคลที่มีความชอบสองเพศ, บุคคลที่มีความ

รู้สึกปฏิเสธในเพศของตน ตลอดจนบุคคลที่มีชอบในเพศตรงข้าม แผนกฉุกเฉินเปิดทำการตลอดยี่สิบสี่

ชั่วโมง ทุกคนมีสิทธิขอใช้ล่ามแปลภาษาได้ ให้บริการข้อมูลทางโทรศัพท์ ที่หมายเลข 543 2000

พยาบาลเวรที่โทรศัพท์หมายเลข 543-2019 ที่ตั้ง: แผนกฉุกเฉินโรงพยาบาล แลนด์สปีทาลิ ที่ ฟอสส์วอว์ (Landspítali í Fossvogur)

ต้องการทราบข้อมูลเพิ่มเติม? กรุณาดูที่รายชื่อกลุ่มที่ให้การช่วยเหลือ และให้การสนับสนุนที่หน้า 8

และเวบไซต์ที่หน้า 8-9





COHABITATION AND PARTNERSHIP

By Icelandic law, homosexual couples can enter into a confirmed cohabitation or register their cohabitation.

CONFIRMED COHABITATION

Two individuals of the same sex can apply to district commissioners (sýslumenn) and their legally qualified representatives to enter into a confirmed cohabitation. Lesbians and gay men in a confirmed cohabitation have the same rights and responsibilities as married heterosexual couples. To enter into a confirmed cohabitation, one or both individuals must be Icelandic citizens, and both must have had legal residence in Iceland for a minimum of two years.

REGISTERED COHABITATION

Two individuals of the same sex can register their cohabitation with the National Register (Borgartún 24) and thereby receive the same social rights as heterosexuals with regards to social security, taxation, labour law and municipal social services. Icelandic citizens do not need to be residents of Iceland to register a partnership.

Note: An individual in a registered cohabitation is not obligated to support his/her partner financially and does not inherit his/her partner's property unless specifically stipulated in a will.

••• Want to know more? www.island.is

ASSISTED FERTILISATION

Lesbians in a confirmed or registered cohabitation have the same rights to assisted fertilisation as heterosexual women who are married or cohabiting.

••• Want to know more? www.artmedica.is

ADOPTION

The rights of homosexual couples in a confirmed cohabitation to adopt children are in all respects the same as for heterosexual married couples, should they fulfil those conditions that apply for the adoption of children.

••• Want to know more? www.island.is

HOMOSEKSUALIOS POROS

Pagal islandų įstatymus homoseksualios poros gali patvirtinti arba užregistruoti savo partnerystę.

PARTNERYSTĖS PATVIRTINIMAS

Du tos pačios lyties asmenys gali patvirtinti savo partnerystę pas šalies šerifus ir jų teisininkus. Savo partnerystę patvirtinę gėjai ir lesbietės įgyja tas pačias teises ir pareigas kaip ir susituokę heteroseksualai. Norint patvirtinti partnerystę, reikia, kad abu asmenys arba bent vienas jų, turėtų Islandijos pilietybę. Abu asmenys privalo turėti nuolatinę gyvenamą vietą šalyje paskutinius du metus, kad būtų galima patvirtinti partnerystę.

PARTNERYSTĖS UŽREGISTRAVIMAS

Du tos pačios lyties asmenys gali užregistruoti savo partnerystę Islandijos Civilinės metrikacijos biure Borgartún 24, ir įgyti visas socialines teises kaip ir heteroseksualai, kas liečia socialines garantijas, mokesčius, teises darbo rinkoje ir savivaldybių socialinę rūpybą. Islandijos piliečiai neturi turėti nuolatinės gyvenamos vietos šalyje, kad galėtų užregistruoti savo partnerystę.

Dėmesio. Žmonės, kurie yra užregistravę savo partnerystę, neprivalo vienas kito išlaikyti ir neturi paveldėjimo teises, nebent tai būtų nurodyta testamente.

••• Norite sužinoti daugiau? www.island.is

DIRBTINIS APVAISINIMAS

Lesbietės, kurios yra užregistravę arba patvirtinę savo partnerystę, turi tokias pačias teises į dirbtinį apvaisinimą, kaip ir heteroseksualios, užregistravusios gyvenimą kartu ar susituokę, poros.

••• Norite sužinoti daugiau? www.artmedica.is

ĮVAIKINIMAS

Patvirtinę savo partnerystę homoseksualai turi tokias pačias teises į įsivaikinimą kaip ir heteroseksualios susituokę poros, jei yra patenkinamos sąlygos dėl įsivaikinimo.

••• Norite sužinoti daugiau? www.island.is







YOU NEVER WALK ALONE – QUEER SOCIAL GROUPS

It's important for everyone to be in company where they feel good and can talk about their life and feelings openly and without facing prejudice. It's also good to listen and learn from others. Numerous social and support groups operate within Samtökin '78. Here, everyone should be able to find the group for them.

YOUTH GROUP

Samtökin '78's youth group operates within the organisation and is intended for homosexuals and bisexual youths between the ages of 14 and 20. Members meet every Sunday at 8 p.m. in the organisation's community centre. www.myspace.com/unglidar78.is
A youth group for homosexuals and bisexuals is also operational in Akureyri. They meet Thursdays at 8 p.m. in Rósenborg Community Centre.

KMK - WOMEN WITH WOMEN

Women with women is a group for lesbians, with a dynamic programme year-round.
••• www.kmk.is and www.myspace.com/konurmedkonum

FAS - PARENTS AND RELATIVES OF LESBIANS AND GAYS

FAS's mission is to enable parents and relatives of lesbians and gays to meet others in the same position, obtain information regarding education and support and improve the visibility of relatives in society.
••• www.samtokinfas.is

NORTH ICELAND

North Iceland (Norðurlandshópur Samtakanna '78 or S78N in Icelandic) is an organisation of homosexual, bisexual and transsexual persons in Northern Iceland and is based in Akureyri.
••• www.simnet.is/nr

RELIGION

••• AST is a group for homosexuals interested in religion. www.samtokin78.is

A.A. GROUPS

A.A. meetings for homosexual and bisexual men and women are held on Laugavegur 3 Tuesday evenings from 9-10 p.m. The first meeting of every month is a step meeting.

The A.A. group for homosexuals also meets every Sunday at 1 p.m. at Tjarnargata 20 (the Yellow House). The group's meetings are well attended by alcoholics who unite their experience, strength and hopes as homosexual and bisexual alcoholics and seek a new lifestyle – sober. Both groups hold their meetings in Icelandic, but guests are welcome to express themselves in the language of their choice. new lifestyle – sober. Both groups hold their meetings in Icelandic, but guests are welcome to express themselves in the language of their choice.

DEAF SOCIAL GROUP

HLDI is an independent social group that has the dual mission of protecting the rights of and dealing with issues concerning deaf homosexuals and creating a positive space for social activities. www.samtokin78.is

REYKJAVIK GAY PRIDE

Reykjavík Gay Pride is an independent organisation responsible for coordinating the annual Gay Pride festivities, held the second weekend in August with a exuberant parade and outdoor fête.
••• www.gaypride.is

FSS – ORGANISATION OF QUEER STUDENTS IN ICELAND

FSS is an social and interest group for students at University of Iceland and other university-level institutions in Iceland. www.gay.mis.is

MSC ICELAND

MSC Iceland is a social club for gay men into leather, rubber, uniforms and jeans; the heart of the leather scene in Iceland. www.mscl.is

HUMAN RIGHTS GROUP

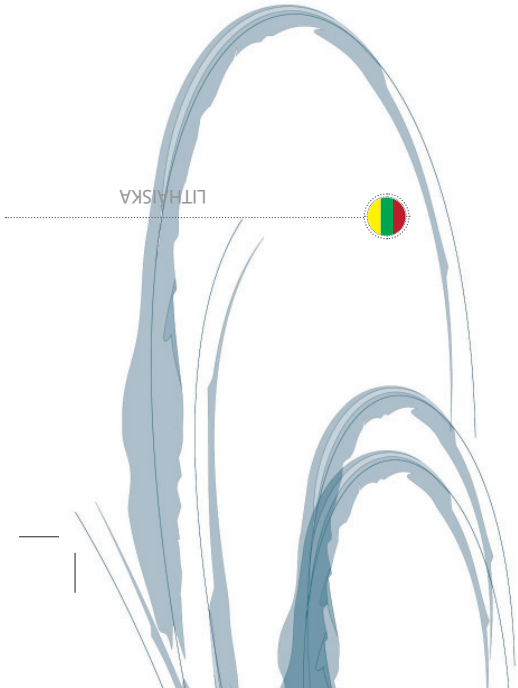
Verndarvættinnar is a cooperative forum of parties within Amnesty International and Samtökin '78 regarding action on issues concerning the human rights of homosexual, bisexual and transsexual persons. www.samtokin78.is

TRANSGENDERS IN ICELAND

Trans-Ísland is an association for transsexual persons in Iceland. <http://groups.google.com/group/trans-is-frettabref>, transiceland@gmail.com.







SOCIALINĖS GRUPĖS

Socialinis bendravimas, kur visi jaučiasi gerai ir yra galimybė atvirai ir nešališkai pasikalbėti apie gyvenimą ir jausmus, yra svarbus visiems. Taip pat yra naudinga klausytis ir mokytis iš kitų. Homoseksualų sąjungoje '78 savo veiklą vykdo įvairios socialinės ir paramos grupės. Čia kiekvienas gali rasti sau tinkamą draugiją.

JAUNIMO GRUPĖ

Jaunimo grupė, veikianti Homoseksualų sąjungoje '78, yra skirta homoseksualiems ir biseksualiems jaunuoliams nuo 14 iki 20 metų amžiaus. Jaunimas renkasi kiekvieną sekmadienį 20.00 val. Homoseksualų sąjungos '78 patalpoje. www.myspace.com/unglidar78.is

Homoseksualų ir biseksualų jaunimo grupė, veikianti Akureyri, renkasi kiekvieną ketvirtadienį 20 val. Rósenberg, Akureyri koledžo studentų socialiniame centre.

KMK – MOTERYS SU MOTERIMIS

Moterys su moterimis yra lesbiečių draugija, kurios veikla yra intensyvi ištisus metus. www.kmk.is ir www.myspace.com/konurmedkonum

FAS – HOMOSEKSUALŲ TĖVŲ IR ARTIMŲJŲ DRAUGIJA

Homoseksualų tėvų ir artimųjų draugijos tikslas yra padėti tėvų ir lesbiečių tėvams bei artimiesiems susitikti su kitais, toje pačioje situacijoje esančiais žmonėmis, gauti informaciją ir paramą bei stengtis, kad artimieji būtų labiau pastebimi visuomenėje. www.samtokin78.is

ŠIAURĖS ISLANDIJOS GRUPĖ

Homoseksualų sąjungos '78 šiaurės Islandijos grupė, sutrumpintai '578N, yra homoseksualų, biseksualų ir transseksualų sąjunga šiaurės Islandijoje. Grupė yra įsikurusi Akureyri. www.simnet.is/nn

ÁST – SUSIDOMĖJUSIŲ RELIGIJA HOMOSEKSUALŲ GRUPĖ

Susidomėjusių religija homoseksualų grupė. www.samtokin78.is

AA-HOMOSEKSUALŲ IR BISEKSUALŲ SKYRIUS

AA-homoseksualų ir biseksualų, moterų ir vyrų, susirinkimai yra rengiami Laugavegur 3 kiekvieną antradienio vakarą nuo 21 iki 22 val. Pirmas mėnesio susirinkimas yra paskatos susirinkimas. AA-



homoseksualų grupė renkasi kiekvieną sekmadienį 13:00 val. Tjarnargata 20 (Geitoname name). Į susirinkimus ateina daug alkoholikų, kurių patirtis, stiprybė ir viltys yra kaip ir homoseksualų ir biseksualų alkoholikų, ir kurie ieško naujo gyvenimo būdo – blaivia galva. Abiejuose susirinkimuose yra kalbama islandiškai, tačiau svečiai gali išreikšti savo mintis ir savo kalba.

HLDI – KURČIŲ GĖJŲ IR LESBIEČIŲ GRUPĖ

Kurčių gėjų ir lesbiečių grupė HLDI yra savarankiška socialinė draugija, kurios tikslas atsivauti ir ginti kurčių homoseksualų teises bei sukurti geras sąlygas socialiniam gyvenimui.

••• www.samtokin78.is

SEKSUALINIŲ MAŽUMŲ DIENOS REIKJAVIKE

Seksualinių mažumų dienos Reikjavike yra savarankiška draugija, atsakinga už pasiruošimą gėjų šventei, kuri vyksta antrą rugpjūčio savaitgalį bei yra įžymi dėl puikaus parado ir lauko šventės. www.gaypride.is

•••

FSS – STUDENTŲ SEKSUALINIŲ MAŽUMŲ DRAUGIJA

Studentų seksualinių mažumų draugija yra smagi draugija prie Háskóli Íslands ir kitų universitetų. www.gay.mis.is

MSC ISLANDIJA

MSC Islandija buvo įkurta 1985 m. ir yra privatus vyrų, mėgstančių odą, gumą, uniformas ir džinsus, bei gerą draugiją, klubas. www.msc.is

•••

ŽMOGAUS TEISIŲ DRAUGIJA

Žmogaus teisių draugija yra Amnesty International ir Homoseksualų sąjungos '78 narė, kuri gina homoseksualų, biseksualų ir transseksualų teises. www.samtokin78.is

•••

TRANS-ISLANDIJA

Trans-Islandija transseksualų draugija. <http://groups.google.com/group/trans-is-frettabref>, transiceland@gmail.com.

•••





SPOŁECZNE GRUPY

Dla każdego człowieka ważne jest przebywanie w towarzystwie, w którym dobrze się czuje i może otworzyć i bez uprzedzeń opowiadać o swoim życiu i uczuciach. Dobrze jest też słuchać i uczyć się od innych. Z ramienia organizacji Samtökin '78 wiele grup zawodowych i grup wsparcia prowadzi swoją działalność. Tutaj każdy powinien znaleźć coś dla siebie.

GRUPA MŁODZIEŻOWA

Grupa młodzieżowa prowadzi działalność z ramienia Samtökin '78, która skierowana jest do młodzieży o orientacji homo i biseksualnej w wieku 14–20 lat. Młodzież spotyka się w każdą niedzielę wieczorem o godz. 20.00 w lokalu Samtökin '78. www.myspace.com/unglidar78.is

- W Akureyri działalność prowadzi grupa młodzieżowa osób o orientacji homo i biseksualnej, które spotykają się w każdy czwartek o godz. 20 w Rösenberg, ośrodek społeczny uczniów liceów w Akureyri.

KOBIETY Z KOBIETAMI

Kobiety z kobietami jest stowarzyszeniem lesbijek, które prowadzi obszerną działalność przez cały rok. www.kmk.is i www.myspace.com/konurmedkonum

STOWARZYSZENIE RODZIN OSÓB O ODMIENNEJ ORIENTACJI SEKSUALNEJ

Stowarzyszenie rodzin osób o odmiennej orientacji seksualnej ma na celu ułatwić rodzicom i innym członkom rodzin tych osób znalezienia innych osób w takiej samej sytuacji, uzyskanie informacji i wsparcia i uwidocznienie tych osób w społeczeństwie. www.samtokinfas.is

ISLANDIA PÓŁNOCNA

Grupa północna organizacji Samtökin 78 (Norðurlandshópur Samtakanna '78, skrót: S78N) jest organizacją osób o orientacji homo- i biseksualnej a także osób transseksualnych w Islandii północnej. Grupa ma siedzibę w Akureyri. www.simmet.is/nn

STOWARZYSZENIE O PROFILU RELIGIJNYM

Stowarzyszenie osób o orientacji homoseksualnej mające religijny profil. www.samtokin78.is



GRUPA AA DLA OSÓB O ORIENTACJI HOMO- I BISEKSUALNEJ

Spotkanie grup AA dla osób homo- i biseksualnych, kobiet i mężczyzn, odbywają się przy Laugavegur 3 w każdy wtorek wieczorem o godz. 21–22. Pierwsze spotkanie miesiąca jest spotkaniem zachęcającym. Grupa AA dla osób o orientacji homoseksualnej odbywa się również w każdą niedzielę o godz. 13:00 przy Tjarnargata 20 (w tzw. Gula húsið „Zóty dom”). Na spotkania te przychodzi spora liczba alkoholiczków, których łączy doświadczenie, siła, nadzieja i chęć odnalezienia nowego stylu życia – trzeźwość. Spotkania odbywają się w języku islandzkim ale goście mogą wyrażać to co leży im na sercu w tym języku, w którym najbardziej są przyzwyczajeni mówić. Grupa osób niesłyszących

Stowarzyszenie osób niesłyszących o orientacji homoseksualnej jest niezależnym stowarzyszeniem, którego celem jest ochrona i walka o prawa osób niesłyszących o orientacji homoseksualnej i stworzenie tym samym dobrego podłoża do życia społecznego. www.samtokin78.is



PARADA MIŁOŚCI W REYKJAVÍKU

„Hinsegin dagar” jest niezależnym stowarzyszeniem, które zajmuje się przygotowaniem Parady miłości, które odbywają się co roku w drugi weekend sierpnia. Są to pełne radości wydarzenia, podczas których wszyscy przebywają na zewnątrz i świetnie ze sobą się bawią. www.gaypride.is



STOWARZYSZENIE STUDENTÓW O ODMIENNEJ ORIENTACJI

Stowarzyszenie studentów o odmiennej orientacji jest stowarzyszeniem udzielającym pomoc studentom na Uniwersytecie Islandzkim i w innych szkołach wyższych. www.gay.mis.is



MSC ISLANDIA

MSC Islandia zostało założone w roku 1985 i jest prywatnym klubem dla mężczyzn, którzy preferują skórę, gumę, specjalne ubrania, dżinsy i przy tym tworzą przyjemne dla siebie i innych towarzystwo. www.msc.is



VERNDARVÆTTIRNAR / GRUPA PRAW CZŁOWIEKA

Verndarvættirnar współpracuje z Amnesty International oraz Samtökin '78 w sprawach dotyczących praw człowieka osób o orientacji homo- i biseksualnej a także osób transseksualnych. www.samtokin78.is



TRANS-ISLAND

Trans-Island jest stowarzyszeniem osób transseksualnych na Islandii.



<http://groups.google.com/group/trans-is-frettabref>, transiceland@gmail.com.









กิจกรรมกลุ่มสำหรับชาวเกย์

สิ่งที่สำคัญสำหรับทุกคนนั่นได้แก่ การมีสังคมที่ตนมีความรู้สึกที่ดี สามารถพูดคุยเกี่ยวกับชีวิตของตน ตลอดจนความรู้สึกในการเปิดเผยตัวตนและ"ไม่โอคีด" และยังเป็นเรื่องที่ดีหากได้เป็นผู้รับฟังและเรียนรู้จากผู้อื่น ในการปฏิบัติงานภาคสนามของสมาคม Samtökin '78 นั้น ได้ทำภารกิจรวมกลุ่มที่มีความหลากหลาย ได้แก่กิจกรรมสังคมและกลุ่มสนับสนุน ดังนั้นทุกท่านสามารถพบปะและหาเพื่อนที่รักใจได้ที่

กลุ่มเยาวชน

กลุ่มเยาวชนได้ปฏิบัติงานภายใต้สมาคม Samtökin '78 นั้น เป็นกลุ่มเยาวชนที่มีความชอบในเพศเดียวกัน และมีกิจกรรมในทั้งสองเพศตั้งแต่ 14-20 ปี โดยกลุ่มเยาวชนดังกล่าว จะมาพบปะสังสรรค์กันในทุกๆตอนค่ำของวันอาทิตย์เวลา 20:00 น. ที่สำนักงานของสมาคม Samtökin '78 www.myspace.com/junglider78.is

ที่เมืองอูดเรย์ กลุ่มเยาวชน ที่มีความชอบในเพศเดียวกัน และมีความชอบในทั้งสองเพศ จะมาพบปะสังสรรค์กันในทุกๆวันพฤหัสบดีเวลา 20:00 น. ที่ Rosenbergs, ศูนย์กลางให้บริการสำหรับนักเรียนชั้นวิทยาลัยเมืองอูดเรย์

KMK – หญิงชอบหญิง

ในปีที่ผ่านมา หญิงชอบหญิงนับเป็นสังคมของชาวเลสเบียน ที่มีการปฏิบัติกิจกรรมร่วมกัน อย่างแข็งแกร่ง www.kmk.is และ www.myspace.com/konurmedikonum

FAS – สมาคมผู้ปกครองและญาติพี่น้องของชาวเลสเบียนและเกย์

สมาคมผู้ปกครอง และญาติพี่น้องของชาวเลสเบียนและเกย์ มีจุดมุ่งหมายในการปฏิบัติงานในการช่วยเหลือผู้ปกครองหรือญาติพี่น้อง ของบุคคลที่เป็นเลสเบียนและเกย์ ได้มาพบปะสังสรรค์ ร่วมกันได้ง่ายขึ้น เพื่อหาข้อมูลด้านความรู้ต่างๆ ให้การสนับสนุนซึ่งกันและกัน และเพื่อเป็นการ เปิดกว้างให้เป็นที่ปรึกษาต่อสังคม www.samtokinfas.is

กลุ่มภาคเหนือ

กลุ่มสมาคม Samtökin '78 จากภาคเหนือ ใช้ชื่อย่อว่า S78N เป็นสมาคมสำหรับบุคคลที่มีความชอบในเพศเดียวกัน และบุคคลที่มีความชอบในทั้งสองเพศ ตลอดจนบุคคลที่มีความรู้สึกพิเศษในเพศของตนเอง ที่อาศัยอยู่บริเวณภาคเหนือ กลุ่มดังกล่าวนี้ตั้งอยู่ที่ เมืองอูดเรย์ www.simnet.is/gn

Ást – กลุ่มบุคคลที่มีความชอบในเพศ

ที่มีความสนใจทางด้านศาสนา เดียวกัน

กลุ่มบุคคลที่มีความชอบในเพศเดียวกัน ที่มีความสนใจทางด้านศาสนาเดียวกัน www.samtokin78.is

AA – แพนกลุ่มบุคคลที่มีความชอบในเพศเดียวกัน และบุคคลที่มีความชอบในทั้งสองเพศ

การประชุม AA ที่เป็นการประชุมสำหรับกลุ่มบุคคลที่มีความชอบในเพศเดียวกัน และบุคคลที่มีความชอบในทั้งสองเพศ, หญิงและชาย จัดประชุมขึ้นที่ถนน Laugavegur 3 ในทุกค่ำของวันอังคารตั้งแต่เวลา 21:00-22:00 น. ในการประชุมครั้งแรกของเดือนนั้น จะเป็นการประชุมที่จะพูดเกี่ยวกับปัญหาของตนเอง แต่สำหรับแผนก AA ของบุคคลที่มีความชอบในเพศเดียวกัน จะทำการพบปะสังสรรค์กันในทุกวันอาทิตย์เวลา 13:00 น. ที่ Tjarnargata 20 (ตึกสีเหลือง) โดยในการประชุมนี้ บุคคลที่เป็นโรคติดสุราเรื้อรัง ได้เข้าร่วมประชุมเป็นจำนวนมาก โดยจะพูดถึงประสบการณ์ของตนเอง, ให้การสนับสนุน และให้ความหวังสำหรับ บุคคลที่มีความชอบในเพศเดียวกัน และบุคคลที่มีความชอบในทั้งสองเพศ ได้หารือในการเริ่มชีวิตใหม่ – มีสติไม่มึนเมา ในการประชุมของทั้งสองกลุ่มนี้จะใช้ภาษาไอซ์แลนด์เป็นหลัก สำหรับผู้ที่ไม่สามารถใช้ภาษาไอซ์แลนด์ได้ ก็สามารถพูดในภาษาที่ตนถนัดได้เช่นกัน

HLDI – สมาคมหนุ่มสาวประเทศไอซ์แลนด์สำหรับชาวเกย์และเลสเบียน สมาคมหนุ่มสาวสำหรับชาวเกย์และเลสเบียน HLDI เป็นสังคมที่เป็นอิสระแห่งหนึ่งในสังคมใหญ่ ที่มีจุดมุ่งหมาย เพื่อลดอัตราการฆ่าตัวตายและเพื่อสิทธิ ของชาวเกย์และเลสเบียนที่มีความพิการด้านการได้ยิน และสร้างสรรคกิจกรรมภาคสนาม ในการใช้ชีวิตประจำวันในสังคมที่ดี www.samtokin78.is

เกย์ไฟรด์เมืองเรยเคยวิก

งานเทศกาลของเกย์ไฟรด์ เป็นสมาคมที่มีความเป็นอิสระ มีหน้าที่ดูแลในการจัดเตรียมงานเทศกาลของชาวเกย์ โดยจะจัดขึ้นในวันหยุดสุดสัปดาห์ที่สองของเดือนสิงหาคมของทุกปี โดยในงานเทศกาลนี้ จะมีการจัดเดินพาเรดที่มีความสวยงามตระการตาอย่างยิ่ง www.gaypride.is

FSS – สมาคมนักศึกษาชาวเกย์

สมาคมนักเรียนชาวเกย์ เป็นสมาคมของกลุ่มนักศึกษาที่สร้างทั้งผลประโยชน์- และให้ความเพลิดเพลิน ของมหาวิทยาลัยแห่งประเทศไอซ์แลนด์ และโรงเรียนในระดับมหาวิทยาลัยอื่นๆ www.gay.mis.is

MSC แห่งประเทศไอซ์แลนด์

MSC แห่งประเทศไอซ์แลนด์ ก่อตั้งขึ้นตั้งแต่ปี คศ. 1985 โดยชมรมส่วนบุคคลเฉพาะ ผู้ชายที่เป็นเกย์ที่มาพบปะสังสรรค์ร่วมกัน โดยมีกจะแต่งกายด้วยชุดหนึ่ง, ชุดที่ทำจากยาง, ชุดเครื่องแบบ- และชุดยีนส์ www.msc.is

กลุ่มรณรงค์เพื่อสิทธิมนุษยชน

กลุ่มรณรงค์เพื่อสิทธิมนุษยชน ปฏิบัติงานร่วมกับ แอมเนสตี อินเตอร์เนชันแนล (Amnesty International) และสมาคม Samtökin '78 ซึ่งปฏิบัติงานด้านปัญหาสิทธิมนุษยชน สำหรับกลุ่มบุคคลที่มีความชอบในเพศเดียวกัน, ชอบทั้งสองเพศ และบุคคลที่ปฏิบัติพิเศษในเพศของตัวเอง www.samtokin78.is

กลุ่มที่ปฏิเสธในเพศของตน-ไอซ์แลนด์

กลุ่มปฏิเสธในเพศของตน-ไอซ์แลนด์ เป็นสมาคมสำหรับบุคคลที่มีความรู้สึกที่ไม่พอใจ หรือปฏิเสธในเพศของตัวเอง แห่งประเทศไอซ์แลนด์ <http://groups.google.com/group/trans-is-frettabref>, transiceland@gmail.com.

ENGLISH



OTHER GOOD PLACES TO BE

The Intercultural Centre, located on Hverfsgata 18 in downtown Reykjavík, is headquarters for a wide range of activities aimed at advancing intercultural relations. You can go there at any time for all kinds of information and services. The Intercultural Centre's role is to ease immigrants' integration into Icelandic society. It does so through a number of operations, including providing information, counsel, interpreter services and social activities.

QUEER LINKS

Samtökin : 78. www.samtokin78.is
-Office skrifstofa@samtokin78.is
-Education fraedsla@samtokin78.is
North Iceland. www.simnet.is/nn
Youth group. www.myspace.com/unglidar78.is
FAS, Parents and Relatives of Lesbians and Gays. www.samtokinfas.is
MSC Iceland, social group for gay men. www.msc.is
KMK, social group for queer women. www.kmk.is
FSS, association of queer students. www.gaypride.is
Reykjavík Gay Pride. www.ststymir.is
Stymir, queer men playing football.
Gayce.is, information for tourists in English, www.gayce.is Trans-Iceland, <http://trans-is-frettabref.googlegroups.com/web>, transiceland@gmail.com
The International Lesbian and Gay Association, www.ilga.org
Gay health, www.gayhealth.com

OTHER LINKS

The Intercultural Centre. www.ahus.is
First steps in Iceland. www.island.is
Primary health care. www.heilsugaeslan.is
Icelandic Human Rights Centre. www.humanrights.is

LYTHISKKA



KITOS GEROS VIETOS

Tarptautinis centras, įsikūręs Reikjaviko centre Hverfsgata 18, užsiima įvairia veikla ir skatina daugiakultūrinius santykius. Jūs bet kada galite ten kreiptis paslaugų ar informacijos. Tarptautinio centro veiklos tikslas yra palengvinti užsieniečiams prisitaikyti islandų visuomenėje. Šio tikslo yra siekiama teikiant informaciją, konsultacijas, vertimo paslaugas ir vykdant socialinę veiklą.

NUORODOS

Homoseksualų sąjunga '78. www.samtokin78.is
-Ofisas skrifstofa@samtokin78.is
-Švietimas. fraedsla@samtokin78.is
Šiaurės Islandijos grupė. www.simnet.is/nn
Homoseksualų sąjungos '78 jaunimo grupė. www.myspace.com/unglidar78.is
FAS, Homoseksualų tėvų ir artimųjų draugija. www.samtokinfas.is
MSC Islandija, gėjų socialinė grupė. www.msc.is
KMK, lesbiečių socialinė grupė. www.kmk.is
FSS, Studentų seksualinių mažumų draugija. www.gaypride.is
Seksualinių mažumų dienos Reikjavike. www.ststymir.is
Homoseksualų futbolo klubas Stymir. www.gayce.is
Gayce.is, informacija turistams anglų kalba, <http://trans-is-frettabref.googlegroups.com/web>, transiceland@gmail.com
Trans-Islandija, <http://trans-is-frettabref.googlegroups.com/web>, transiceland@gmail.com
Tarptautinė gėjų ir lesbiečių asociacija, www.ilga.org
Gėjų sveikata, www.gayhealth.com

NUORODOS

Tarptautinis centras. www.ahus.is
Pirmieji žingsniai Islandijoje. www.island.is
Pirminė sveikatos apsauga. www.heilsugaeslan.is
Islandijos žmogaus teisių centras. www.humanrights.is



INNE MIEJSCA

Centrum Międzynarodowe Alþjóðahús przy Hverfisgata 18, w śródmieściu Reykjavíku, jest ośrodkiem prowadzącym przeróżnego rodzaju działalność, która ma na celu ułatwienie i szerzenie kontaktów wielokulturowych. W każdej chwili można tam się udać w celu znalezienia różnego rodzaju usług i informacji. Rola Alþjóðahús polega na ułatwieniu procesu adaptacji przez obcokrajowców do społeczeństwa islandzkiego. Dokonuje się tego poprzez m.in. usługę informacyjną, poradnictwo, usługę tłumaczeń i pracę społeczną.

LINKI

Samtökin '78, Krajowa Organizacja Gejów i Lesbijek. www.samtokin78.is
 -Biuro. skrifstofa@samtokin78.is
 -Wiadomości. fraedsla@samtokin78.is
 Islandia Północna. www.simnet.is/n
 Grupa Młodzieży Samtökin '78. www.myspace.com/unglidar78.is
 Rodziny osób o odmiennej orientacji seksualnej. www.samtokinfas.is
 MSC Islandia, społeczna grupa dla mężczyzn o odmiennej orientacji seksualnej. www.mscls.is
 Społeczna grupa dla kobiet o odmiennej orientacji seksualnej. www.kmk.is
 Stowarzyszenie studentów o odmiennej orientacji seksualnej. www.gay.mis.is
 Parada Miłości. www.gaypride.is
 Styrmir, stowarzyszenie piłkarzy o odmiennej orientacji seksualnej. www.styrmir.is
 Gayice.is, informacja dla turystów po angielsku. www.gayice.is
 Trans-Island, <http://trans-is-frettabref.googlegroups.com/web/transiceland@gmail.com>
 Międzynarodowe Stowarzyszenie Lesbijek i Gejów. www.ilga.org
 Zdrowie. www.gayhealth.com

Inne linki

Centrum Międzynarodowe Alþjóðahúsið. www.ahus.is
 Pierwsze kroki na Islandii. www.island.is
 Podstawowa opieka zdrowotna. www.heilsugaeslan.is
 Islandzkie Centrum Praw Człowieka. www.humanrights.is

Stanie, które umożliwia podróż

Centrum Międzynarodowe Alþjóðahús przy Hverfisgötu 18, w śródmieściu Reykjavíku, jest ośrodkiem prowadzącym przeróżnego rodzaju działalność, która ma na celu ułatwienie i szerzenie kontaktów wielokulturowych. W każdej chwili można tam się udać w celu znalezienia różnego rodzaju usług i informacji. Rola Alþjóðahús polega na ułatwieniu procesu adaptacji przez obcokrajowców do społeczeństwa islandzkiego. Dokonuje się tego poprzez m.in. usługę informacyjną, poradnictwo, usługę tłumaczeń i pracę społeczną.

Strona, która umożliwia podróż

Samtökin '78, społeczna grupa dla mężczyzn o odmiennej orientacji seksualnej. www.samtokin78.is
 -Biuro. skrifstofa@samtokin78.is
 -Wiadomości. fraedsla@samtokin78.is
 Islandia Północna. www.simnet.is/n
 Grupa Młodzieży Samtökin '78. www.myspace.com/unglidar78.is
 Rodziny osób o odmiennej orientacji seksualnej. www.samtokinfas.is
 MSC Islandia, społeczna grupa dla mężczyzn o odmiennej orientacji seksualnej. www.mscls.is
 Społeczna grupa dla kobiet o odmiennej orientacji seksualnej. www.kmk.is
 Stowarzyszenie studentów o odmiennej orientacji seksualnej. www.gay.mis.is
 Parada Miłości. www.gaypride.is
 Styrmir, stowarzyszenie piłkarzy o odmiennej orientacji seksualnej. www.styrmir.is
 Gayice.is, informacja dla turystów po angielsku. www.gayice.is
 Trans-Island, <http://trans-is-frettabref.googlegroups.com/web/transiceland@gmail.com>
 Międzynarodowe Stowarzyszenie Lesbijek i Gejów. www.ilga.org
 Zdrowie. www.gayhealth.com

Trans-Island, <http://trans-is-frettabref.googlegroups.com/web/transiceland@gmail.com>
 społeczna grupa dla mężczyzn o odmiennej orientacji seksualnej. www.ilga.org
 społeczna grupa dla kobiet o odmiennej orientacji seksualnej. www.gayhealth.com

Strona, która umożliwia podróż

Centrum Międzynarodowe Alþjóðahús. www.ahus.is
 Pierwsze kroki na Islandii. www.island.is
 Podstawowa opieka zdrowotna. www.heilsugaeslan.is
 Islandzkie Centrum Praw Człowieka. www.humanrights.is



